

**COMPETITION**

BEDIENUNGSANLEITUNG - NOTICE D'UTILISATION - OPERATING INSTRUCTIONS

**512.5095**

-  Universal Getriebeöl-Füllsystem-Satz mit 15-tlg Adaptersatz
-  Dispositif de remplissage et de vidange d'huile de transmission avec adaptateurs, 15 pcs
-  Universal transmission oil filling system set incl. 15 pcs adapter set
-  Sistema de llenado de aceite de la caja de cambios con juego de adaptadores de 15 pzs
-  Sistema di riempimento olio del cambio con serie di adattatori da 15 pz
-  Universal-gearolie-påfyldningssystem med 15 dele, adaptersæt
-  Zestaw do napełniania oleju skrzyni biegów z 15-szt adapterami
-  Vul- en aftapsysteem voor versnellingsbakolie met 15 delige adapterset
-  Универсальный комплект для заливки трансмиссионного масла, с комплектом адаптеров из 15 шт
-  نظام تعبئة زيت نقل الحركة الشامل، مزود بطقم محولات مكون من 15 قطعة

DE/TTE/HBA/09-01-2026

KS Tools Werkzeuge und Maschinen GmbH • Seligenstädter Grund 10 –12 • 63150 Heusenstamm - GERMANY
e-mail: customerservice@competitiontools.com • www.competitiontools.com

KS Tools • PDA Région de Brumath • 1, rue de Londres • 67670 Mommenheim - FRANCE
e-mail : contact@competitiontools.com • www.competitiontools.com



Introducción

Estimado cliente:

Ha elegido un producto de KS Tools. Le agradecemos su confianza. En este manual encontrará toda la información necesaria para un uso seguro y adecuado. Por lo tanto, lea atentamente el manual antes de utilizar el producto y siga siempre las instrucciones que en él se incluyen. Estas instrucciones forman parte del artículo, por lo que deben conservarse de manera que no sufran daños.

Si tiene alguna duda o pregunta, póngase en contacto con:

customerservice@competitiontools.com

1. Normas de uso

El equipo aquí descrito está destinado al llenado controlado de cajas de cambios, cajas de transferencia y diferenciales. Las diferentes formas de los tubos de llenado y los adaptadores roscados garantizan el acceso a una amplia variedad de vehículos, incluso en zonas de difícil acceso.

Utilice únicamente aceites con una clase de viscosidad de hasta SAE 140. El fabricante no se hace responsable de los daños personales o materiales que se deban a un uso indebido o inadecuado.



¡Se deben respetar las instrucciones del fabricante del vehículo!

2. Datos técnicos

Capacidad: 7,5 l

Longitud de la manguera: 160 cm

Diámetro de la manguera: 1/2"

Clase de viscosidad: hasta SAE 140

Capacidad/carrera: 80 cc

3. Contenido del paquete

El sistema de llenado de aceite de la caja de cambios se suministra en una caja de cartón con las siguientes piezas:

1 unidad básica completa con manguera

1 tuerca de unión con cono y junta

1 palanca de bombeo

1 juego de piezas pequeñas para la fijación de la palanca de la bomba

1 caja con juego de adaptadores, 23 piezas

Antes de utilizar el producto, compruebe que el contenido del envío esté completo y que no presente daños causados por el transporte.



3.1 Lista de adaptadores

N.º de artículo	Imagen	Denominación
ATF-101		Adaptador de llenado de fibra de vidrio recto para Ford 1/8" - 27 NPT
ATF-102		Adaptador de llenado de fibra de vidrio con ángulo de 15°, universal
ATF-103		Adaptador de llenado de fibra de vidrio corto, con ángulo de 29°, para VAG
ATF-104		Adaptador de llenado de fibra de vidrio largo, con un ángulo de 29° para VAG y Porsche
ATF-105		Adaptador de llenado recto de fibra de vidrio para VAG, BMW y Mini M10 x 1,0
ATF-106		Adaptador de llenado de fibra de vidrio para la caja de cambios Mercedes 722.9, M12 x 1,5
ATF-107		Adaptador de llenado de fibra de vidrio para VAG DSG M24 x 1,5
ATF-108		Adaptador de llenado de fibra de vidrio para VAG CVT M22 x 1,5
ATF-109		Adaptador de llenado de fibra de vidrio para Škoda M18 x 1,5
ATF-110		Adaptador de llenado de fibra de vidrio para VAG y Škoda M30 x 1,5



N.º de artículo	Imagen	Denominación
ATF-111		Adaptador de llenado de fibra de vidrio flexible, universal, 300 mm
ATF-112		Adaptador de llenado de fibra de vidrio recto para Volvo 5/16" - 24 UNF
ATF-113		Adaptador de llenado de fibra de vidrio con ángulo de 90° para Toyota y Lexus, M18 x 1,5
ATF-114		Adaptador de llenado de fibra de vidrio recto para Nissan e Infinity M8 x 1,0
ATF-115		Adaptador de llenado de fibra de vidrio ATF con ángulo de 90° para el VW Passat y el Tiguan

4. Instrucciones de seguridad y uso

Por regla general, las herramientas solo deben utilizarse de acuerdo con su finalidad, en las condiciones previstas y dentro de los límites de uso establecidos.

Compruebe periódicamente el estado de la herramienta y sustituya las piezas dañadas.

Mantenga siempre limpias y bien lubricadas las piezas móviles. Un mantenimiento cuidadoso garantiza el buen funcionamiento y la durabilidad de la herramienta. Antes de empezar a trabajar, infórmese sobre el uso correcto de la herramienta que vaya a utilizar, teniendo en cuenta las medidas de seguridad necesarias.

Si existe la más mínima duda sobre cualquiera de los puntos mencionados en el manual de instrucciones, se debe solicitar asesoramiento técnico al fabricante para aclararla.

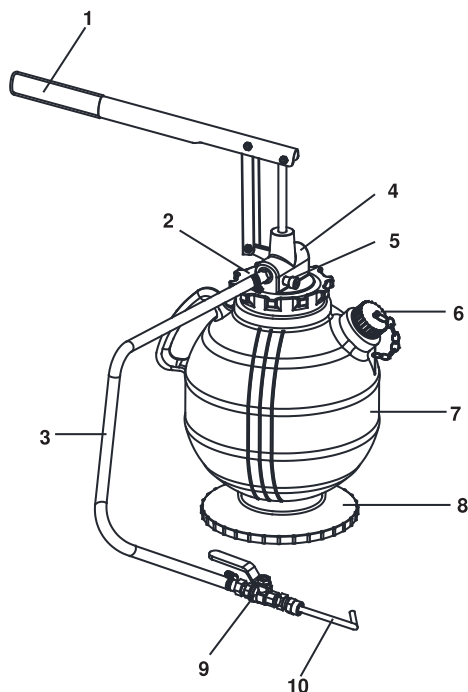
Antes de utilizarla, asegúrese de que la herramienta se encuentre en perfecto estado.

¡Utilice siempre el equipo de protección exigido por la normativa de prevención de accidentes (UVV)!



5. Montaje

Retire todas las piezas tal y como se describe en el contenido del envío; coloque la palanca de la bomba en la posición correcta en la bomba (véase el esquema), fíjela con los pernos y las arandelas y asegúrela con los pasadores de seguridad. Desliza la tuerca de unión, junto con la junta cónica y la junta plana, sobre el tubo de llenado adecuado e inserta este conjunto en el alojamiento del grifo de llenado. Una vez apretada la tuerca de fijación, el aparato estará listo para su uso.



1	palanca de bombeo
2	tapa de cierre
3	tubo transparente
4	Bomba
5	Barra de control del aceite
6	abertura del grifo
7	Depósito de líquido
8	base del recipiente
9	Válvula

6. Manual de instrucciones

Antes de poner en marcha el sistema de llenado de aceite de la caja de cambios, es necesario realizar una inspección visual para detectar posibles fugas, daños, piezas sueltas o faltantes.

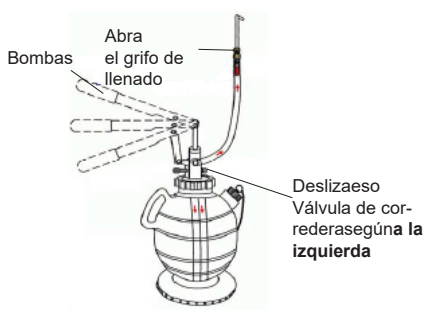
Paso 1:

- Elija el adaptador adecuado
- Abra el grifo de llenado y pulse elVálvula de correderahacia la derecha
- Empezee a bombear ahora



Paso 2:

- Si le cuesta accionar la palanca de bombeo y el depósito del coche está casi lleno, empuje la válvula deslizante hacia la izquierda y siga bombeando lentamente

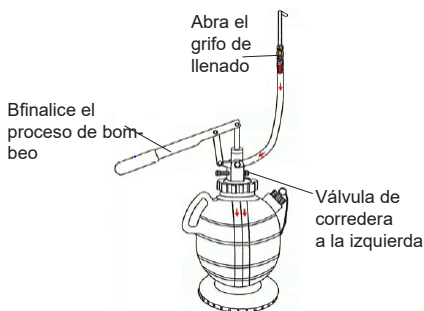
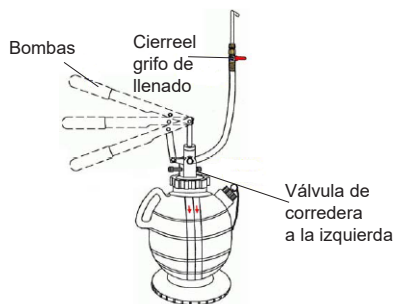


Paso 3:

- Cuando la caja de cambios esté completamente llena, detenga el bombeo y cierre la válvula de llenado

Paso 4:

- Retire el adaptador de la caja de cambios y levante el tubo por encima del depósito de líquido. A continuación, abra el grifo de llenado y deje que el aceite restante de la manguera vuelva al depósito de la bomba



6.1 Aplicación con el ejemplo de una caja de cambios DSG de VAG (para el Audi A3 2.0)

Atención: Siga las instrucciones del fabricante

- La temperatura del aceite de la transmisión no debe superar los 50 grados
- Vaciar el aceite de la transmisión usado a través de los tornillos de drenaje de aceite



- Desenrosque el tubo de rebose/llenado del pozo de desagüe (llave Allen de 8 mm)
- Deje que se escurra el aceite sobrante
- Vuelva a enroscar el tubo de rebose/llenado hasta el tope (par de apriete: 3 N•m)
- Atornille el adaptador roscado VAG DSG 150.9268 (con boquilla) en la rosca del tornillo de drenaje de aceite
- Vierta aceite para cajas de cambios (aprox. 5,5 l; respete las indicaciones del fabricante) en el depósito de la bomba
- Colocar la llave de cierre en el adaptador roscado VAG DSG con el manguito en la caja de cambios y apretar la tuerca de unión
- Abrir la llave de paso y, bombeando, llenar ligeramente en exceso el engranaje con aceite
- Desenrosca el adaptador roscado VAG DSG y enrosca el tapón de drenaje de aceite original (Atención: (De este modo, debe salir el exceso de aceite)
- Pisa el freno – Arranque el motor – Mueva la palanca de cambios automática durante 3 segundos en cada posición – A continuación, vuelva a colocarla en la posición «P» y deje que el motor siga en marcha
- Cuando la temperatura del aceite de la caja de cambios alcance unos 45 grados, compruebe de nuevo el nivel de aceite y, si es necesario, rellene con aceite de caja de cambios.

7. Mantenimiento

El sistema de llenado de aceite de la transmisión Master debe mantenerse siempre limpio.

- Todas las roscas deben mantenerse siempre limpias y lubricarse con regularidad
- Atención: Las uniones atornilladas deben apretarse siempre y exclusivamente a mano
- ¡No echese aceite caliente!
- Antes de aplicar carga a cada rosca, asegúrese de que haya suficientes vueltas de rosca en contacto
- No deje el sistema de llenado de aceite de la caja de cambios al aire libre y manténgalo alejado de productos químicos agresivos
- Su uso está limitado a aceites de transmisión convencionales con una viscosidad de hasta SAE 140 (excepto Pentosin)
- Las piezas de repuesto defectuosas o en mal estado pueden provocar daños

8. Control

Antes de cada puesta en marcha del sistema de llenado de aceite de la transmisión principal, se debe realizar una inspección visual para detectar posibles daños, piezas sueltas, faltantes o desgastadas y, en caso necesario, sustituirlas.

Cualquier pieza de la que se sospeche que ha sido sometida a una sobrecarga debe retirarse inmediatamente del servicio y sustituirse.

El fabricante no se hace responsable de los daños personales y/o materiales que se deriven de un uso inadecuado del sistema de llenado de aceite para la caja de cambios Master. Todo usuario está obligado a leer este manual de instrucciones antes de poner en marcha el aparato.



9. Eliminación de residuos

El sistema de llenado de aceite de la caja de cambios se entrega en una caja de cartón. El material de embalaje debe desecharse de acuerdo con la normativa regional correspondiente.

El sistema de llenado de aceite de la caja de cambios debe eliminarse o reciclarse de acuerdo con la legislación vigente en cada país.

10. Garantía y servicio técnico

La garantía de KS Tools Werkzeuge und Maschinen GmbH se aplica a todas las herramientas que se utilicen en condiciones normales de uso.

Quedan excluidos de la garantía:

- Materiales de consumo, por ejemplo, cualquier tipo de herramientas de mecanizado, insertos y discos de esmerilado, herramientas de corte y raspado, escobas, cepillos, limas, pilas, baterías recargables, puntas o llaves de vaso, palas de rotor en herramientas neumáticas, aislantes de bobinas calefactoras, cualquier tipo de fusibles, escobillas de carbón, etc.
- Averías de piezas sujetas a desgaste por uso u otro tipo de desgaste natural, así como defectos de la herramienta atribuibles al desgaste por uso u otro tipo de desgaste natural.
- Defectos en la herramienta que se deban al incumplimiento de las instrucciones de uso, a un uso incorrecto, a su utilización en condiciones ambientales anormales o en condiciones de funcionamiento inadecuadas, a una sobrecarga o a un mantenimiento incorrecto. También los defectos en las herramientas causados por el uso de accesorios u otras piezas que no sean piezas originales de KS Tools.
- Herramientas en las que se han realizado modificaciones o adiciones.
- Pequeñas desviaciones respecto a la calidad prevista, que, sin embargo, no afectan al valor ni a la aptitud para el uso de la herramienta.

El periodo de garantía es de 12 meses en caso de uso comercial o equivalente. La garantíaEl período comienza en la fecha de compra por parte del cliente final profesional. Lo que cuenta es la fecha del recibo de compra original. En el caso de los productos técnicos con garantía limitada de tipo A, B y C, el usuario deberá presentar, en todos los casos, el comprobante de compra indicando el número de serie del aparato, si lo tiene.

La garantía es válida, según el tipo de garantía, durante el plazo indicado en la lista de precios vigente en la fecha de compra del producto.

EXPLICACIÓN DE LA GARANTÍA

En caso de que el producto no esté cubierto por la garantía (por haber expirado el plazo de garantía o por alguna de las causas de exclusión mencionadas anteriormente), pero la reparación sea posible, esta se llevará a cabo únicamente tras la aprobación del presupuesto por parte del usuario.

Quedan expresamente excluidas de esta garantía cualquier otra reclamación distinta del derecho a la subsanación de los defectos, tal y como se establece en la presente garantía.



COMPETITION

KS TOOLS Werkzeuge und Maschinen GmbH

Seligenstädter Grund 10 –12

63150 Heusenstamm

GERMANY

Mail: customerservice@competitiontools.com

www.competitiontools.com

KS TOOLS

PDA Région de Brumath

1, rue de Londres

67670 Mommenheim

FRANCE

Mail: contact@competitiontools.com

www.competitiontools.com

